

LISTĂ DE LUCRĂRI PUBLICATE (selectivă):

1) CĂRȚI

- *Anglicismul lexical în franceza din Québec. Studiu sociopragmatic*, București, Editura Academiei Române, 2017 (bun de tipar: 28.09.2017); 236 pag. (ISBN 978-973-27-2749-2)

2) ARTICOLE ȘI CONTRIBUȚII ÎN VOLUME COLECTIVE

- „Une possible approche sociolinguistique de quelques représentations sociales concernant le bi- et le plurilinguisme”, în *Revue roumaine de linguistique*, L, 1–2, 2005, p. 171–184.
- „Chestiuni privind prezența elementului lexical englez în franceza din Québec”, în Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, Carmen Ioana Radu (ed.), *Lucrările celui de al Doilea Simpozion Internațional de Lingvistică. București, 28/29 noiembrie, 2008*, București, Editura Universității din București, 2009, p. 209–221.
- „Aperçu des conceptions portant sur le français québécois”, în *Revue Roumaine de Linguistique*, LV, 3, 2010, p. 271–291.
- „Interferențe lexicale engleze în franceza din Québec”, în *Limba Română*, LIX, 1, 2010, p. 39–48.
- „Etape ale pătrunderii anumitor interferențe lexicale din engleza nord-americană în franceza din Québec”, în Nicolae Saramandu, Manuela Nevaci, Carmen Ioana Radu (ed.), *Lucrările celui de al Treilea Simpozion Internațional de Lingvistică. București, 20/21 noiembrie 2009*, București, Editura Universității din București, 2010, p. 509–518.
- „Interférences phraséologiques de l’anglais canadien dans un corpus de français québécois”, în Magdalena Lipińska, Oficyna Wydawnicza Leksem (ed.), *L’état des recherches et les tendances du développement de la parémiologie et de la phraséologie romanes*, Łask, 2011, p. 133–142.
- „Cuvinte de origine franceză în lexicul gastronomic românesc actual: o perspectivă sincronică”, în Daniela Răuțu, Adrian Rezeanu, Dana-Mihaela Zamfir (ed.), *Cuvinte potrivite. Omagiu doamnei Maria Marin la aniversare*, Editura Academiei Române, București, 2013, p. 120–133. (ISBN: 978-973-27-2379-1)
- „Structuri lexicale cu interferențe engleze într-un corpus de franceză canadiană”, în Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Nicoleta Petuhov (ed.), *Lucrările celui de-al Cincilea Simpozion Internațional de Lingvistică. București, 27-28 septembrie 2013*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2015, p. 461–477.
- „Elemente lexicale italiene în cărțile de bucate românești. O abordare sociolingvistică”, în *Limba română*, LXIV, 1, 2015, p. 45–66.

- „Din nou despre elemente lexicale franceze în cărți de bucate românești (I.)”, în *Limba română*, LXIV, 3, 2015, p. 381–388.
- „Din nou despre elemente lexicale franceze în cărți de bucate românești (II.)”, în *Limba română*, LXIV, 4, 2015, p. 515–523.
- „„Străinisme” lexicale culinare în emisiuni teledifuzate românești (I)”, în *Limba română*, LXV, 1, 2016, p. 37–45.
- „„Străinisme” lexicale culinare în emisiuni teledifuzate românești (II)”, în *Limba română*, LXV, 3, 2016, p. 399–407.
- „Termeni culinari străini în româna actuală folosiți într-un corpus scris vs. oral”, în *Limba română*, LXVI, 3, 2017 (sub tipar).
- „Despre o schimbare lingvistică în curs de desfășurare în franceza canadiană *être bien* → *être ok* → *être correct(e/s/es)*”, sub tipar în Maria Stanciu Istrate, Daniela Răuțu (ed.), *Lucrările celui de-al Șaselea Simpozion Internațional de Lingvistică*. București, 29–30 mai 2015, București, Univers Enciclopedic Gold, 2017, p. 423–432.

3) RECENZII, SEMNALĂRI ȘI CRONICI

- „„Signa”. Revista de la Asociación Española de Semiótica, Centro de Investigación de Semiótica Literaria, Teatral y Nuevas Tecnologías. Departamentos de Literatura Española y Teoría de la Literatura y Filología Francesa, Universidad Nacional de Educación a Distancia, Facultad de Filología, 12, 2003, 736 p.”, recenzie în *Studii și cercetări lingvistice*, LIV, 1–2, 2003, p. 271–274.
- „Klaus BOCHMANN, *Limba română: istorie, variante, conflicte. O privire din afară*, [Chișinău], Editura Cartdidact, 2004, 346 pag.”, recenzie în *Limba română*, LIII, 5–6, 2004, p. 339–345.
- „Kerfelec, Valérie, (2009), *L'exclamation en français et en anglais. Formes, sens, effets*, Publications de l'Université de Provence, Aix-en-Provence, 321 pages.”, notă de lectură în [revista franceză în format electronic a AUF-ului] *Le français à l'université*, 15, 1, premier trimestre 2010, <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=702>
- „(2009), *Culori în cuvinte*, *Analele Universității Ștefan cel Mare. Seria Filologie*, tome XV, n° 1, Editura Universității din Suceava, Suceava, 317 pages.”, notă de lectură în [revista franceză în format electronic a AUF-ului] *Le français à l'université*, 15, 2, 2010, <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=645>
- „Alice Toma, *Pragmatique informationnelle du discours scientifique*, Editura Universității din București, 2009, 251 pag.”, semnalare în *Limba Română*, anul 59, nr. 1, 2010, p. 133.
- „Primul colocviu internațional de frazeologie și de paremiologie romanică de la Łódź”, cronică în *Studii și cercetări lingvistice*, LXII, 2011, nr. 1, București, p.139–141.

- „Ouattara, Aboubaka (dir.), (2011), *La linguistique de Bernard Pottier. Bilan, critiques, perspectives*, coll. « Rivages linguistiques », Presses universitaires de Rennes, Rennes, 345 pages.”, notă de lectură în [revista franceză în format electronic a AUF-ului] *Le français à l'université*, 18, 3, 2013, [în secțiunea *Lire en français*] <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1636>
- „Ioana Jieanu, *Interferențe lingvistice româno-spaniole*, Iași, Lumen, 2012, 310 pagini”, recenzie în *Studii și cercetări lingvistice*, LXV, 2, 2014, p. 319–321.
- „Lise Gauvin, *Aventuriers et sédentaires. Parcours du roman québécois*, Honoré Champion Éditeur, Paris, 2012, 243 pag.”, recenzie în *Analele Universității București. Limbi și literaturi străine*, LXIII, 2, 2014, p. 137–140. (ISSN: 1220-0263).
- „Gauvin, Lise, (2012), *Aventuriers et sédentaires. Parcours du roman québécois*, coll. « Unichamp-Essentiel », Honoré Champion, Paris, 248 pages”, notă de lectură în [revista franceză în format electronic a AUF-ului] *Le français à l'université*, 19, 2, 2014, [la adresa de internet:] <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1773>
- „Anscombre, Jean-Claude, Evelyne Oppermann-Marsaux, Amalia Rodriguez Somolinos (dir.), (2014), *Médiativité, polyphonie et modalité en français : études synchroniques et diachroniques*, Presses Sorbonne nouvelle, Paris, 268 pages.”, notă de lectură în [revista franceză în format electronic a AUF-ului] *Le français à l'université*, 20, 1, 2015, <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1974>

4) Traduceri și alte contribuții

- *Vocabulaire panlatin de la diffusion et de la distribution du livre*, Realiter, Office québécois de la langue française, Québec/ Montréal, Gouvernement du Québec, 2010; traducerea în română a termenilor acestui lexic; coord.: Ioana-Vintilă Rădulescu; editorii: terminologi ai Oficiului limbii franceze din Québec, Liliane Bernier, Tina Célestin, Guylaine Cloutier, Jacques Duplain, Denis Godbout, Donald Pouliot, Micheline Savard. [Lexic plurilingv romanic apărut pe hârtie în 2010, 91 de pagini de hârtie: o prefață, o introducere, lexicul propriu-zis și un indice de termeni general; se poate descărca de pe două site-uri de internet:] <http://www.oqlf.gouv.qc.ca> <http://www.realiter.net/> disponibil și la adresa de internet: <http://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/gdt.html> (ISBN: 2010-02-9287)